



Conferencia sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo

Distr. general
25 de junio de 2009
Español
Original: inglés

Tema 11 del programa
Aprobación del informe de la Conferencia

Proyecto de informe

Relator General: Maged A. **Abdelaziz** (Egipto)

Capítulo I Resoluciones aprobadas por la Conferencia

[Se completará]

Capítulo II Asistencia y organización de los trabajos

A. Fecha y lugar de celebración de la Conferencia

1. La Conferencia sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo se celebró en la Sede en Nueva York del 24 al 26 de junio de 2009, de conformidad con la resolución 63/277 y la decisión 63/556 de la Asamblea General. La Conferencia celebró ____ sesiones plenarias (primera a ____).

B. Asistencia

2. Estuvieron representados en la Conferencia¹ los Estados siguientes y la Comunidad Europea: Afganistán, Andorra, Angola, Arabia Saudita, Argentina, Austria, Benin, Bhután, Bosnia y Herzegovina, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burundi, Cabo Verde, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Eritrea, Eslovenia, España, Etiopía, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Fiji, Filipinas, Gabón, Gambia, Guatemala, Guinea Ecuatorial, Honduras, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Islas Marshall, Islas Salomón, Israel, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán,

¹ La información sobre la asistencia está basada en la lista provisional de participantes en la Conferencia que figura en el documento A/CONF.214/INF/2. La lista completa se incorporará al informe final.



Kenya, Lituania, Malasia, Maldivas, Malta, Marruecos, Mauricio, México, Mongolia, Namibia, Nauru, Nicaragua, Nigeria, Noruega, Omán, Países Bajos, Palau, Panamá, Perú, Polonia, Portugal, República Checa, República de Corea, República Democrática del Congo, República Democrática Popular Lao, Rumania, San Vicente y las Granadinas, Serbia, Seychelles, Sri Lanka, Suecia, Suiza, Tailandia, Tayikistán, Trinidad y Tabago, Turquía, Tuvalu, Ucrania y Uganda.

3. Recibió una invitación permanente para participar en calidad de observadora la siguiente entidad: Palestina

4. Estuvieron representadas las secretarías de las comisiones regionales siguientes:

[Se completará]

5. Estuvieron representados los organismos y programas siguientes de las Naciones Unidas:

[Se completará]

6. Estuvieron representados los organismos especializados y las organizaciones conexas siguientes: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, Fondo Monetario Internacional, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Mundial, Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, Organización Meteorológica Mundial y Organización Mundial del Comercio.

7. Estuvieron representadas las organizaciones intergubernamentales siguientes: Unión Africana, Banco Asiático de Desarrollo, Comunidad del Caribe, Sistema de la Integración Centroamericana, Fondo Común para los Productos Básicos, Secretaría del Commonwealth, Consejo de Cooperación de los Estados Árabes del Golfo, Corte Penal Internacional, Organización Internacional para las Migraciones, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales, Liga de los Estados Árabes, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, Organización de los Estados Americanos, Organización de la Conferencia Islámica y Centro del Sur.

8. Otras entidades que recibieron una invitación permanente y que participaron en calidad de observadoras fueron: Comité Internacional de la Cruz Roja y Unión Interparlamentaria.

9. Asistieron a la Conferencia numerosas entidades y organizaciones empresariales (véase A/CONF.214/INF/2).

10. Asistieron también a la Conferencia numerosas organizaciones no gubernamentales (véase A/CONF.214/INF/2).

C. Apertura de la Conferencia

11. La Conferencia fue inaugurada el 24 de junio por el Secretario General de las Naciones Unidas.

D. Elección del Presidente de la Conferencia

12. En cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 63/277, la Conferencia eligió Presidente de la Conferencia, por aclamación, a Miguel d'Escoto Brockmann, Presidente del sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

E. Aprobación del reglamento

13. En su primera sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia aprobó el reglamento provisional (A/CONF.214/2), según lo recomendado por la Asamblea General en su decisión 63/555.

F. Aprobación del programa y otras cuestiones de organización

14. En su primera sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia aprobó el programa provisional (A/CONF.214/1), según lo recomendado por la Asamblea General en su decisión 63/555. El programa era el siguiente:

1. Apertura de la Conferencia.
2. Elección del Presidente.
3. Aprobación del reglamento.
4. Aprobación del programa y otras cuestiones de organización.
5. Elección de los demás miembros de la Mesa.
6. Organización de los trabajos, incluido el establecimiento de la Comisión Principal.
7. Credenciales de los representantes que participan en la Conferencia:
 - a) Nombramiento de los miembros de la Comisión de Verificación de Poderes;
 - b) Informe de la Comisión de Verificación de Poderes.
8. Debate general sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo:
 - a) Intercambio general de opiniones sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo;
 - b) Examen del proyecto de documento final de la Conferencia.
9. Mesas redondas interactivas con el tema general “Examen y superación de la crisis financiera y económica mundial, que es cada vez más grave, y sus efectos en el desarrollo”, en las que se abordarán las cuestiones principales de que debe ocuparse la Conferencia:
 - a) Efectos presentes y futuros de la crisis sobre, entre otras cosas, el empleo, el comercio, la inversión y el desarrollo, incluida la consecución de los objetivos de desarrollo convenidos

internacionalmente y los Objetivos de Desarrollo del Milenio (mesa redonda 1);

- b) Iniciativas de cooperación coordinadas y medidas apropiadas para mitigar los efectos de la crisis en el desarrollo (mesa redonda 2);
 - c) Papel que corresponde a las Naciones Unidas y sus Estados Miembros en el debate internacional en curso sobre la reforma y el fortalecimiento del sistema y la estructura financieros y económicos internacionales (mesa redonda 3);
 - d) Contribuciones del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo en la respuesta a la crisis (mesa redonda 4).
- 10. Aprobación del documento final de la Conferencia.
 - 11. Aprobación del informe de la Conferencia.

G. Elección de los demás miembros de la Mesa

15. En su primera sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia eligió a los siguientes Vicepresidentes, basándose en la composición de la Mesa de la Asamblea General en su sexagésimo tercer período de sesiones: Afganistán, Argentina, Camerún, China, Egipto, España, Estado Plurinacional de Bolivia, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Francia, Honduras, Hungría, Iraq, Islas Salomón, Jamaica, Kirguistán, Mongolia, Myanmar, Namibia, Níger, Nigeria, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República de Moldova, Rwanda y Togo.

H. Elección del Relator General

16. En su primera sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia eligió Relator General de la Conferencia a Maged A. Abdelaziz (Egipto).

I. Organización de los trabajos, incluido el establecimiento de la Comisión Principal

17. En su primera sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia aprobó la organización de los trabajos, según figura en la nota de la Secretaría sobre cuestiones de organización y de procedimiento (A/CONF.214/5).

18. En esa misma sesión, la Conferencia también aprobó el calendario de los trabajos propuesto para la Conferencia (A/CONF.214/5, anexo).

J. Credenciales de los representantes ante la Conferencia

19. En la primera sesión, celebrada el 24 de junio, a propuesta del Presidente se decidió que la composición de la Comisión de Verificación de Poderes se basaría en la de la Comisión de Verificación de Poderes de la Asamblea General de las Naciones Unidas en su sexagésimo tercer período de sesiones, de la manera

siguiente: Botswana, China, Chipre, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Luxemburgo, México, Mozambique y Saint Kitts y Nevis.

Capítulo III

Debate general de la Conferencia sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo

A. Intercambio general de opiniones

20. En relación con el tema 8 a) del programa, en sus sesiones primera a séptima, celebradas del 24 al 26 de junio de 2009, la Conferencia mantuvo un intercambio general de opiniones sobre la crisis financiera y económica mundial y sus efectos en el desarrollo.

21. En la primera sesión, celebrada el 24 de junio, formularon declaraciones inaugurales Miguel d'Escoto Brockmann, Presidente de la Conferencia, y Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas.

22. En esa misma sesión, durante el intercambio general de opiniones formularon declaraciones Isatou Njie-Saidy, Vicepresidenta y Secretaria de Estado de Asuntos de la Mujer de Gambia; Aristides Mejía Carranza, Vicepresidente de Honduras; Joyce Mujuru, Vicepresidenta de Zimbabwe; Dean Barrow, Primer Ministro y Ministro de Finanzas de Belice (en nombre de la Comunidad del Caribe); Mirko Cvetković, Primer Ministro de la República de Serbia; Nikola Špirić, Presidente del Consejo de Ministros de Bosnia y Herzegovina; y Tillman Thomas, Primer Ministro de Granada.

23. En la misma sesión formularon declaraciones Alexey Kudrin, Viceprimer Ministro y Ministro de Finanzas de la Federación de Rusia; Thongloun Sisoulith, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao; Susan Rice, miembro del Gabinete y Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante las Naciones Unidas; Helena Bambasova, Viceministra de Relaciones Exteriores de la República Checa (en nombre de la Unión Europea y los países que se sumaron a su declaración); y Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial.

24. En su segunda sesión, celebrada el 24 de junio, la Conferencia escuchó declaraciones de Bert Koenders, Ministro de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos; Kenneth Baugh, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio Exterior de Jamaica; José Luis Guterres, Viceprimer Ministro de Timor-Leste; Ernesto Cordero Arroyo, Secretario de Desarrollo Social de México (en nombre del Grupo de Río); Dipu Moni, Ministra de Relaciones Exteriores de Bangladesh (en nombre de los países menos adelantados); Maite Nkoana-Mashabane, Ministra de Relaciones Internacionales y Cooperación de Sudáfrica; Steve Abana, Ministro de Desarrollo Nacional y de Coordinación de la Ayuda de las Islas Salomón (en nombre del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico); Le Duc Thuy, Ministro y Presidente de la Comisión Nacional de Supervisión Financiera de Viet Nam; Carlos Morales Troncoso, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana; Rodrigo Malmierca Díaz, Ministro de Comercio Exterior e Inversión Extranjera de Cuba; Yang Jiechi, Ministro de

Relaciones Exteriores de China; Zhivargo Laing, Ministro de Finanzas de las Bahamas; Ashni Singh, Ministro de Finanzas de Guyana; Mark Malloch Brown, Ministro de relaciones con África, Asia y las Naciones Unidas del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte; y João Gomes Cravinho, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y Cooperación de Portugal.

[Se completará, incluso con una relación de las actuaciones de las sesiones plenarias tercera a séptima]

B. Examen del proyecto de documento final de la Conferencia

[Se completará]

Capítulo IV Mesas redondas interactivas

25. De conformidad con la decisión adoptada por la Conferencia sobre cuestiones de organización y de procedimiento, que figura en el documento A/CONF.214/5, se celebraron cuatro mesas redondas interactivas sobre el tema general “Examen y superación de la crisis financiera y económica mundial, que es cada vez más grave, y sus efectos en el desarrollo”.

Mesa redonda 1 (24 de junio por la tarde)

El papel que corresponde a las Naciones Unidas y sus Estados Miembros en el debate internacional en curso sobre la reforma y el fortalecimiento del sistema y la estructura financieros y económicos internacionales.

Mesa redonda 2 (25 de junio por la mañana)

Iniciativas de cooperación coordinadas y medidas apropiadas para mitigar los efectos de la crisis en el desarrollo.

Mesa redonda 3 (25 de junio por la tarde)

Efectos presentes y futuros de la crisis sobre, entre otras cosas, el empleo, el comercio, la inversión y el desarrollo, incluida la consecución de los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente y los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Mesa redonda 4 (26 de junio por la mañana)

Contribuciones del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo en la respuesta a la crisis.

26. A continuación figura una relación de las mesas redondas.

Mesa redonda 1

El papel que corresponde a las Naciones Unidas y sus Estados Miembros en el debate internacional en curso sobre la reforma y el fortalecimiento del sistema y la estructura financieros y económicos internacionales

27. La mesa redonda 1 fue copresidida por David Thompson, Primer Ministro de Barbados y Mirko Cvetković, Primer Ministro de Serbia.

28. Formularon declaraciones los oradores siguientes: Joseph Stiglitz, Presidente de la Comisión de Expertos del Presidente de la Asamblea General sobre las Reformas del Sistema Monetario y Financiero Internacional; Ngozi Okonjo-Iweala, Directora Gerente del Banco Mundial; Alicia Bárcena, Secretaria General Adjunta y Secretaria Ejecutiva de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe; Andrei Bougrov, Director Gerente y miembro del Consejo de Administración de la empresa Interros, ex Representante Residente Principal de Rusia, y Director Ejecutivo y miembro del Consejo de Administración del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento; y Yu Yongding, ex Director del Instituto de Economía y Política Mundial y la Academia China de Ciencias Sociales, y ex miembro del Comité de Política Monetaria del Banco Popular de China.

29. Hicieron comentarios y plantearon cuestiones:

a) Los representantes de Malasia, la República Checa (en nombre de la Unión Europea), Cuba, la República Bolivariana de Venezuela, la República Democrática del Congo, las Bahamas, Ghana, la India, Guyana, Côte d'Ivoire, la Arabia Saudita, Suecia, la República Unida de Tanzania, Noruega, Barbados, Indonesia, los Estados Unidos de América y China;

b) Las siguientes instituciones interesadas participantes: la Organización Mundial del Comercio y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura;

c) Los siguientes participantes de la sociedad civil: Social Watch y Jubilee South;

d) El participante del sector empresarial siguiente: E-Standards Forum (en nombre del Comité Directivo del Sector Privado).

30. Algunos oradores respondieron a los comentarios y a las cuestiones planteadas. El copresidente, Mirko Cvetković, Primer Ministro de Serbia, formuló las observaciones finales.

31. El resumen de las deliberaciones de la mesa redonda 1 (A/CONF.214/7/Add.1) figura en el anexo ____.

Mesa redonda 2

Iniciativas de cooperación coordinadas y medidas apropiadas para mitigar los efectos de la crisis en el desarrollo

32. La mesa redonda 2 fue copresidida por Tongloun Sisoulit, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Democrática Popular Lao y Jean Asselborn, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores e Inmigración de Luxemburgo.

33. Formularon declaraciones los oradores siguientes: Supachai Panitchpakdi, Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo; Noeleen Heyzer, Secretaria Ejecutiva de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico; Martin Khor, Director Ejecutivo del Centro del Sur; Robert Johnson, ex Economista Jefe del Comité de Banca del Senado de los Estados Unidos y ex Economista Superior del Comité de Presupuesto del Senado de los Estados Unidos; y Yaga Venugopal Reddy, ex Gobernador del Banco de Reserva de la India.

34. Hicieron comentarios y plantearon cuestiones:

[Se completará]

35. Algunos oradores respondieron a los comentarios y a las cuestiones planteadas.

[Se completará]

36. El resumen de las deliberaciones de la mesa redonda 2 (A/CONF.214/7/Add.2) figura en el anexo ____.

Mesa redonda 3

Efectos presentes y futuros de la crisis sobre, entre otras cosas, el empleo, el comercio, la inversión y el desarrollo, incluida la consecución de los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente y los Objetivos de Desarrollo del Milenio

37. La mesa redonda 3 fue copresidida por Diego Borja, Ministro Coordinador de la Política Económica de la República del Ecuador y Bert Koenders, Ministro de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos.

38. Formularon declaraciones los oradores siguientes: Navanethem Pillay, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos; Sha Zukang, Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales; Abdoulie Janneh, Secretario General Adjunto y Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África; Valentine Rugwabiza, Directora General Adjunta de la Organización Mundial del Comercio; Stephen Pursey, Director del Departamento de Integración de Políticas de la Organización Internacional del Trabajo; y François Houtart, Profesor Emérito de la Universidad Católica de Lovaina (Bélgica), fundador del Centro Tricontinental (Lovaina La Nueva).

39. Hicieron comentarios y plantearon cuestiones:

[Se completará]

40. Algunos oradores respondieron a los comentarios y a las cuestiones planteadas.

[Se completará]

41. El resumen de las deliberaciones de la mesa redonda 3 (A/CONF.214/7/Add.3) figura en el anexo ____.

Mesa redonda 4

Contribuciones del sistema de las Naciones Unidas para el desarrollo en la respuesta a la crisis

42. La mesa redonda 4 fue copresidida por Ralph E. Gonsalves, Primer Ministro de San Vicente y las Granadinas y Dipu Moni, Ministro de Relaciones Exteriores de Bangladesh.

43. Formularon declaraciones los oradores siguientes: Helen Clark, Administradora del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; Thoraya Obaid, Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas; Manuel Aranda da Silva, Director Ejecutivo Adjunto interino del Programa Mundial de Alimentos; Hilde F. Johnson, Directora Ejecutiva Adjunta del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia; y Pedro Páez, ex Ministro Coordinador de la Política Económica del Ecuador, miembro de la Comisión de Expertos del Presidente de la Asamblea General.

44. Hicieron comentarios y plantearon cuestiones:

[Se completará]

45. Algunos oradores respondieron a los comentarios y a las cuestiones planteadas.

[Se completará]

46. El resumen de las deliberaciones de la mesa redonda 4 (A/CONF.214/7/Add.4) figura en el anexo ____.

Capítulo V

Informe de la Comisión de Verificación de Poderes

[Se completará; véase A/CONF.214/6]

Medidas adoptadas

47. En su ____ sesión, celebrada el ____ de junio de 2009, la Conferencia examinó el informe de la Comisión de Verificación de Poderes (A/CONF.214/6).

48. La Conferencia aprobó el proyecto de resolución recomendado por la Comisión en su informe (para el texto, véase el capítulo I, resolución 2).

Capítulo VI

Aprobación del documento final de la Conferencia

49. En su séptima sesión, celebrada el 26 de junio de 2009, por recomendación de su Presidente, la Conferencia examinó un proyecto de resolución sobre el documento final de la Conferencia (A/CONF.214/L.1).

50. En esa misma sesión, la Conferencia aprobó por unanimidad el proyecto de resolución A/CONF.214/L.1 y recomendó a la Asamblea General que lo hiciera suyo (para el texto, véase el capítulo I, resolución 1).

Capítulo VII

Aprobación del informe de la Conferencia

51. En la séptima sesión, celebrada el 26 de junio de 2009, el Relator General presentó el informe de la Conferencia (A/CONF.214/8).

52. En esa misma sesión, la Conferencia aprobó el proyecto de resolución y autorizó al Relator General a que finalizara el informe, de conformidad con la práctica de las Naciones Unidas, para presentarlo a la Asamblea General en su sexagésimo tercer período de sesiones.

Capítulo VIII

Clausura de la Conferencia

53. En su séptima sesión, celebrada el 26 de junio de 2009, el Secretario General Adjunto de Asuntos Económicos y Sociales formuló una declaración.

[Se completará]

54. En esa misma sesión, el Presidente de la Conferencia formuló una declaración y declaró clausurada la Conferencia.
